






## ITALIANO


 Per comporre l'ultimo numero selezionato, sollevare la cornetta e premere .


 Se si desidera escludere il microfono durante una conversazione, premere questo tasto. Fintanto che rimane premuto il tasto, l'interlocutore non sarà in grado di sentire.

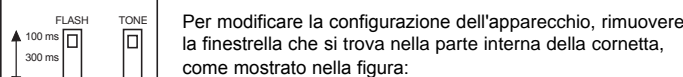
 Regolare il volume della suoneria : piano / mezzo / alto.


 Per la selezione della melodia di chiamata.


 Questa spia lampeggia inoltre durante le chiamate in arrivo.


 Durante la composizione di un numero, questo tasto attiva una pausa, anch'essa inserita nella memoria Redial.

 Tramite questi tasti è possibile accedere a servizi aggiuntivi offerti dal proprio operatore di rete. Per ulteriori informazioni, contattare l'operatore di rete.

 Per modificare la configurazione dell'apparecchio, rimuovere la finestrella che si trova nella parte interna della cornetta, come mostrato nella figura:

 Impostazione del modo di selezione (a impulsi / a tasti)

 Regolazione della funzione di ripetizione dello stesso numero (tasto R)

 Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno inumidito. Non utilizzare solventi (alcol, trielina, acetone, ecc.) né spray, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio.

## PRECAUZIONI D'USO / CARATTERISTICHE TECNICHE

- Attenzione, non mettere mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Tuttavia è possibile utilizzare uno straccio leggermente inumidito per la pulizia dell'apparecchio.

- In caso di temporale, si raccomanda di non utilizzare il telefono.

- I telefoni **TEMPORIS 150** sono destinati ad emettere e a ricevere comunicazioni telefoniche e ad essere collegati alla rete di telecomunicazioni pubblica o privata italiana.

- Questo prodotto è destinato ad essere collegato a una linea telefonica analogica di classe TRT3 (tensione di rete di telecomunicazioni) ai sensi della norma EN60950.

## GARANZIA

Vi rammentiamo che l'apparecchio **TEMPORIS 150** è un'attrezzatura accreditata conformemente alla regolamentazione europea, certificata dalla marcatura CE.

L'apparecchio è coperto dalla garanzia legale. Per qualsiasi informazione riguardo detta garanzia, contattare il vostro rivenditore.

Oltre alla garanzia legale, il rivenditore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche per un periodo di dodici (12) mesi, per i pezzi e la manodopera, dalla data di acquisto che figura sullo scontrino. Siete quindi tenuti a conservare la fattura o lo scontrino che precisano la data di acquisto del prodotto ed il nome del rivenditore. Tuttavia, se la garanzia legale in vigore nel vostro paese è superiore a dodici (12) mesi, verrà applicata unicamente la garanzia legale. Il pezzo o prodotto non conformi verranno riparati o sostituiti gratuitamente con un pezzo o un prodotto identici o che forniscono funzioni e prestazioni identiche. Se la riparazione o la sostituzione dovessero rivelarsi impossibili, il costo del prodotto vi sarà rimborsato.

Il pezzo e il prodotto di sostituzione, che potranno essere nuovi o revisionati, saranno garantiti per un periodo di tre mesi dalla data di riparazione, oppure per il periodo restante fino al termine della garanzia iniziale se detto periodo è superiore a tre mesi. Tutti i pezzi o prodotti restituiti diventano di proprietà del fabbricante.

La presente garanzia non è applicabile in caso di:

- installazione o uso non conforme alle istruzioni fornite in questo manuale;
- connessione scorretta o uso anormale dell'apparecchio, in particolare con accessori non forniti a questo scopo;
- usura normale;
- il mancato rispetto delle norme tecniche e di sicurezza in vigore nella zona geografica d'utilizzo;
- telefono danneggiato da urti o cadute;
- prodotti deteriorati da fulmini, da sovratensioni elettriche, una fonte diretta o irradiata di calore, contatto con un liquido, esposizione eccessiva all'umidità o qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
- manutenzione errata o negligenza;
- intervento, modifiche o riparazioni effettuate da un tecnico non accreditato dal fabbricante o dal rivenditore.

CON RISERVA DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, TUTTE LE GARANZIE CHE NON RIENTRANO ALL'INTERNO DI QUELLE DESCRITTE QUI SOPRA SONO ESCLUSE.

## Dichiarazione di conformità

L'apparecchio è conforme alle disposizioni della direttiva 1999/5/CE del parlamento europeo sulle attrezzature hertziane e le attrezzature terminali di telecomunicazione.



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**  
Conformemente alle disposizioni della nuova direttiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 riguardo la direttiva europea e le attrezzature terminali di telecomunicazione e il mutuo riconoscimento del loro commercio.

**THOMSON TELECOM**  
46, quai A. Le Gallo  
92448 BOULOGNE cedex  
France

Certifica che

Il telefono Alcatel Temporis 150 Pro è conforme alle norme e agli altri documenti normativi seguenti:

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)



Tale conformità si estende a condizione che il prodotto per il quale viene fornita sia installato ed utilizzato secondo le istruzioni fornite nel manuale d'uso.


Boulogne, 1 settembre 2005


José Luis CASADO


Head of WW Telephony Telecom R&D

## NEDERLANDS


 Het laatst gekozen nummer herhalen: Neem de hoorn op + .


 Met behulp van de toets Geheim kunt u uw gesprekspartner laten wachten en met een derde persoon spreken, zonder door uw eerste gesprekspartner gehoord te worden.

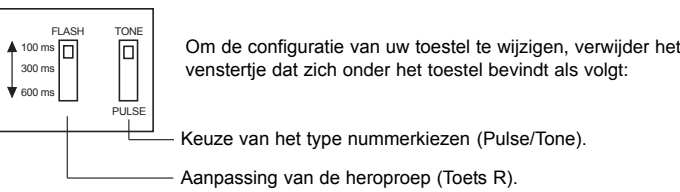
 Hiermee kunt u het volume van de beltoon aanpassen: zwak / middelmatig / luid.


 Voor beltoon selectie.

 Het controlelampje knippert in hetzelfde tempo als de beltoon wanneer u een oproep ontvangt.

 Om een pauze in de reeks van een nummer in te lassen. Deze pauze wordt in de nieuwe oproep van het laatst gekozen nummer opgeslagen (Redial).

 Met behulp van de functietoetsen kunt u toegang krijgen tot extra diensten. Vraag inlichtingen bij de telecom operator.

 Om de configuratie van uw toestel te wijzigen, verwijder het vensterje dat zich onder het toestel bevindt als volgt:  
Keuze van het type nummerkiezen (Pulse/Tone).  
Aanpassing van de heroproep (Toets R).

 Gebruik een lichtjes vochtige doek om uw toestel te reinigen; gebruik geen oplosmiddelen (alcohol, trichloorethylene, aceton,...), of andere sprays. Het gebruik van deze producten kan uw toestel beschadigen.

## VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK / TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Opgelet, breng het toestel nooit in contact met water. Het is echter mogelijk een lichtjes vochtige doek te gebruiken om het toestel te reinigen.

- Het is raadzaam de telefoon niet te gebruiken bij onweer.

- De **TEMPORIS 150** telefonen zijn bestemd om telefoongesprekken uit te zenden en te ontvangen en om aangesloten te worden op het Frans openbaar of privé telecommunicatienetwerk.

- Dit product werd ontworpen om op een analoge telefoonlijn van de klasse TRT3 (spanning van het telecommunicatienetwerk) aangesloten te worden, volgens de norm EN60950.

## GARANTIE

Wij herinneren u eraan dat **TEMPORIS 150** een officieel erkende uitrusting is, conform de Europese voorschriften, waarvan de markering CE getuigt.

Dit product geniet van een wettelijke garantie en voor meer informatie inzake deze garantie, gelieve contact op te nemen met de verkoper van het product.

Agezien van de wettelijke garantie van het product, garandeert de verkoper de conformiteit van de producten met hun technische eigenschappen gedurende een periode van twaalf (12) maanden, onderdelen en arbeidsloos inbegrepen, ingaand op de datum die op het aankoopbewijs vermeld staat. Het is dus uw eigen verantwoordelijkheid de factuur of de kassabon, waarop de aankoopdatum en de naam van de verkoper vermeld staan, zorgvuldig te bewaren. Als de van kracht zijnde wettelijke garantie in uw land meer dan twaalf (12) maanden bedraagt, dan is echter uitsluitend de wettelijke garantie van toepassing. Het onderdeel of het product dat niet conform is, zal zonder kosten hersteld of vervangen worden door een identiek of minstens in kwaliteit equivalent onderdeel of product, in termen van functionaliteit en prestaties. Als blijkt dat herstelling of vervanging niet mogelijk is, dan zal het product terugbetaald worden.

Het vervangen product of onderdeel dat nieuw of hersteld kan zijn, geniet van een garantie van drie maanden, ingaand op de datum van herstelling ofwel tot aan het einde van de aanvankelijke garantieperiode als deze meer dan drie maanden bedraagt. Alle teruggezonden en vervangen onderdelen of producten worden opnieuw eigendom van de fabrikant.

In de onderstaande gevallen is de garantie niet van toepassing:

- een installatie of gebruik, niet conform de in deze handleiding beschreven instructies;
- een slechte aansluiting of een abnormaal gebruik van het product, in het bijzonder van accessoires die hiervoor niet bestemd zijn;
- een normale slijtage;
- het niet respecteren van de van kracht zijnde technische en veiligheidsnormen in de geografische zone waar het toestel wordt gebruikt;
- producten die schokken hebben ondergaan of die gevallen zijn;
- producten beschadigd door bliksem, elektrische overspanning, warmtebronnen of de stralen ervan, waterschade, blootstelling aan extreme vochtige omgevingen, of alle andere externe oorzaken van productschade;
- een onvoldoende onderhoud, nalatigheid;
- een ingreep, een wijziging of een herstel, uitgevoerd door een door de bouwer of de verkoper niet bevoegd persoon.

ONDER VOORBEHOUD VAN DE WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN ZIJN ALLE ANDERE GARANTIES DAN DE IN DEZE HANDLEIDING BESCHREVEN GARANTIES UITDRUKKELIJK UITGESLOTEN.

## Conformiteitsverklaring

Beantwoordt aan de bepaling van Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 9 maart 1999 betreffende radio-apparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit.



**CE Verklaring van Conformiteit**  
Overeenkomstig de bepalingen van Annex II van de Richtlijn 1999/5/CE van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radio-apparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit.

**THOMSON TELECOM**  
Waarvan de hoofdvestiging is  
46, quai A. Le Gallo  
92448 BOULOGNE cedex  
France

Certificeert dat

Het telefoon toestel Alcatel Temporis 150 Pro conform is aan de volgende normen en richtlijnen:

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)



Deze conformiteitsverklaring is van toepassing voor zover het product, waarvoor deze is afgegeven, is geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies die vermeld staan in de gebruikshandleiding.


Boulogne, 1 september 2005


José Luis CASADO


Head of WW Telephony Telecom R&D


## ESPAÑOL


 Para llamar el último número marcado (Reclamada): Descuelgue el auricular y pulse .


 Mientras mantenga pulsada esta tecla, su interlocutor no podrá escucharle.

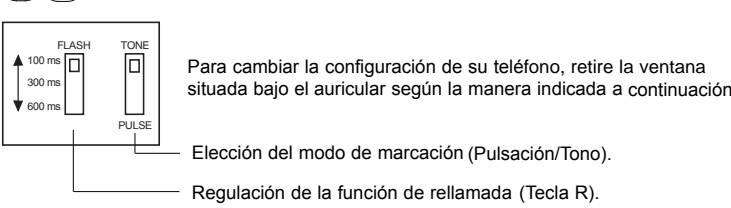
 Le permite ajustar el volumen del timbre: bajo / medio / fuerte.


 Para la selección de la melodia del timbre.

 La lámpara parpadea al entrar una llamada.

 Para insertar una Pausa en la marcación de un número. Esta Pausa se memoriza al llamar al último número marcado (Reclamada).

 Teclas de función que permiten obtener Servicios adicionales. Para obtener mayor información consulte con un distribuidor o instalador.

 Para cambiar la configuración de su teléfono, retire la ventana situada bajo el auricular según la manera indicada a continuación:  
Elección del modo de marcación (Pulsación/Tono).  
Regulación de la función de reclamada (Tecla R).

 Para limpiar su aparato, utilice un paño húmedo. No utilizar disolventes (alcohol, tricloretileno, acetona, etc.) ni pulverizadores ya que podría correr el riesgo de dañar su aparato.

## PRECAUCIONES DE USO / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Cuidado, no deje que su teléfono entre en contacto con el agua. No obstante, existe la posibilidad de utilizar un paño ligeramente húmedo para limpiar el aparato.
- En caso de tormenta, se recomienda no utilizar el teléfono.
- Los teléfonos **TEMPORIS 150** están destinados a emitir y recibir comunicaciones telefónicas y a conectarse a la red de telecomunicaciones pública o privada española.
- Este producto ha sido diseñado para conectarse en una línea telefónica analógica de tipo TRT3 (tensión de red de telecomunicaciones) en el sentido de la norma EN60950.

## GARANTIA

Este producto está cubierto por una garantía legal y para cualquier información sobre esta garantía, por favor contacte con su vendedor.

Independientemente de la garantía legal que goza su producto, Thomsom Telecom garantiza la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de 12 meses, piezas y mano de obra, a partir de la fecha que figura en el documento que certifica la compra del producto.. El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente.

La pieza o producto no conforme se reparará o cambiará por una pieza o producto equivalente sin coste alguno para el cliente; Thomsom Telecom garantiza los equipos reparados por un periodo de doce meses a partir de la fecha de reparación. Toda pieza o producto cambiado pasa a ser propiedad de Thomson Telecom.

**Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra o la tarjeta de garantía cumplimentada, fechada y sellada por el distribuidor o el vendedor.**

El producto reparado se garantiza para el defecto subsanado por un periodo de 6 meses a partir de la fecha de la reparación.

- No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:
- instalación o utilización no conforme con las instrucciones dadas en este manual;
  - conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este propósito;
  - un desgaste normal;
  - problemas de conexión debidos a una transmisión radio incorrecta o ausencia de cobertura radio;
  - el no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en la zona geográfica de utilización;
  - productos que hayan experimentado choques o caídas;
  - productos deteriorados por rayos, sobre tensión eléctrica, fuente de calor o sus radiaciones, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al producto;
  - Uso incorrecto** o acto de negligencia;
  - intervención, modificación o reparación realizadas por una persona no homologada por el fabricante o distribuidor.

CONDICIONADO A LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

## Declaración de conformidad

Por la presente, Thomson Telecom declara que el aparato **TEMPORIS 150** está conforme a las disposiciones de la directiva 1999/5/CE del parlamento europeo relativa a los equipos hertzianos y a los equipos terminales de telecomunicación.



**DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA A1 CE**

**THOMSON TELECOM**  
46, quai A. Le Gallo  
92448 BOULOGNE cedex  
France

Declaro que el teléfono, marca Alcatel, denominado comercialmente Temporis 150 Pro, está conforme con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas:

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)



Este equipo está diseñado para ser conectado a la red pública conmutada española, asegurándose su conformidad siempre que se utilice según lo indicado en el manual de usuario, y dispone de las funciones indicadas en dicho manual, utilizadas, siempre que la red las proporcione.

Boulogne, 1 de septiembre de 2005


José Luis CASADO


Head of WW Telephony Telecom R&D


## PORTUGUÊS


 Para repetir o último número marcado: Levantar o microfone + .


 Enquanto esta tecla estiver premida, o seu interlocutor deixa de ouvi-lo.

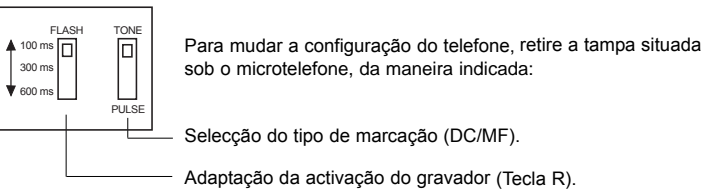
 Permite-lhe ajustar o volume da melodia: fraco / médio / forte.


 Para a seleção da melodia da campainha.

 O sinal luminoso fica intermitente à chegada de uma chamada.

 Para inserir uma Pausa na marcação de um número. Esta Pausa é memorizada na repetição do último número marcado.

 Estas teclas de função permitem aceder a serviços suplementares. Contacte o seu distribuidor ou instalador para mais informações.

 Para mudar a configuração do telefone, retire a tampa situada sob o microfone, da maneira indicada:  
Seleção do tipo de marcação (DC/MF).  
Adaptação da ativação do gravador (Tecla R).

 Para limpar o seu telefone, utilizar um pano ligeiramente húmido; não utilizar solventes (álcool, tricloretileno, acetona, ...) nem sprays diversos, que poderiam danificar o aparelho.

## PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Atenção, nunca colocar o aparelho em contacto com água. E todavia possível utilizar um pano húmido para a limpeza do telefone.
- Em caso de tempestade, recomenda-se não utilizar o telefone.
- O **TEMPORIS 150** destina-se a emitir e receber comunicações telefónicas e a ser ligado à rede pública ou privada de telecomunicações português.
- Este produto foi concebido para ser ligado a uma linha telefónica analógica da classe TRT3 (tensão de rede de telecomunicações) no sentido da norma EN60950.

## GARANTIE

Lembramos que **TEMPORIS 150** é um equipamento autorizado conforme a regulamentação europeia, o que é atestado pela marcação CE.

Este telefone beneficia de uma garantia legal; para qualquer informação relativa a esta garantia, entre em contacto com o seu revendedor.

Independentemente da garantia legal de que o telefone beneficia, o revendedor garante a conformidade do telefone às suas especificações técnicas durante um período de doze (12) meses, peças e mão de obra, a contar da data que figura na prova de compra do telefone. Deve portanto conservar a sua factura ou o seu ticket de caixa indicando a data de compra do produto e o nome do revendedor. No entanto, se a garantia legal em vigor no seu país exceder doze (12) meses, apenas a garantia legal será aplicável. As peças ou produtos não conformes serão reparados ou trocados, sem custo para o cliente, por peças ou produtos idênticos ou pelo menos equivalentes em termos de funcionalidade e de desempenho. Se a reparação ou substituição se revelarem impossíveis, o produto será reembolsado.

Os produtos ou peças de substituição, que podem ser novos ou recondicionados, beneficiam de uma garantia de três meses a contar da data da reparação, ou até o fim do período de garantia inicial, se este for superior a três meses. Todas as peças ou produtos devolvidos e trocados passam a ser propriedade do fabricante.

No entanto, a presente garantia não é aplicável nos seguintes casos:

- instalação ou utilização não conforme com as instruções indicadas neste manual;
- ligação incorrecta, ou uso inadequado do telefone, em particular com acessórios não previsto para o efeito;
- desgaste normal;
- não respeito das normas técnicas e de segurança em vigor na zona geográfica de utilização;
- telefone que tenha sofrido choques ou quedas;
- telefones deteriorado devido a efeitos provocados por raios, sobre tensão eléctrica, fonte de calor ou as suas radiações, danos causados por água, exposição a condições de humidade excessiva, ou qualquer outra causa externa ao telefone;
- conservação incorrecta, actos de negligência;
- intervensões ou reparações levadas a cabo por alguém não qualificado pelo fabricante ou revendedor.

SOB RESERVA DAS DISPOSIÇÕES LEGAIS, EXCLUEM-SE EXPRESSAMENTE TODAS AS GARANTIAS DIFERENTES DAS DESCRITAS NESTE CAPÍTULO.

## Declaração de conformidade

Pela presente, a Thomson Telecom declara que o aparelho **TEMPORIS 150** cumpre as disposições da directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu referentes aos equipamentos hertzianos e equipamentos terminais de telecomunicação.



**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**  
conforme as disposições da nova directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999 referentes aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicação e do mútuo reconhecimento da sua conformidade.

**THOMSON TELECOM**  
Cuj principal estabelecimento está situado  
46, quai A. Le Gallo  
92448 BOULOGNE cedex  
France

Certifica que

o telefone Alcatel Temporis 150 Pro cumpre as normas e outros documentos normativos abaixo indicados:

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

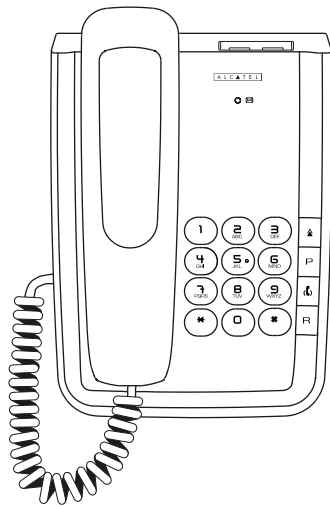
Esta conformidade pressupõe que o produto ao qual foi conferida seja instalado e utilizado segundo as instruções fornecidas no manual de utilização.

Boulogne, 1 de Setembro de 2005

José Luis CASADO

Head of WW Telephony Telecom R&D

ALCATEL

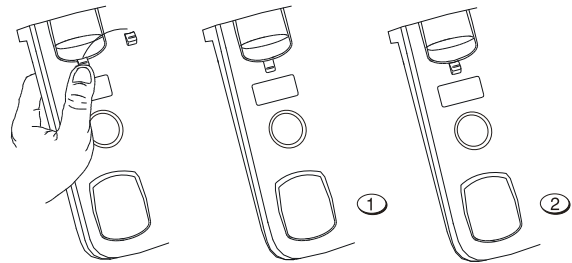


## NOTICE D'UTILISATION USER GUIDE BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE DELL'UTENTE GEBRUIKERSHANDLEIDING MANUAL DE UTILIZACIÓN MANUAL DE UTILIZAÇÃO

## TEMPORIS™ 150



## Installation murale / Wall mounting / Wandmontage / Installazione a muro / Bevestiging aan de wand / Colocación mural / Instalação mural



Position de l'ergot en position murale	Position de l'ergot en position horizontale
Wall mounted position	Horizontal position
Position bei Wandmontage	Horizontal-position
Installazione a muro	Posizione orizzontale
Positie aan de wand	Horizontale positie
Posición del montaje mural	Posición horizontal
Posição da patilha na posição mural	Posição da posição horizontal

**F**: Retirer l'ergot (petite pièce plastique striée) situé sur la base et le replacer dans la position inverse (voir figure 1). Percer deux trous de 6 mm espacés de 70 mm. Insérer des chevilles puis visser des vis à bois (3,5 mm de diamètre et 30 mm de long). Fixer la base sur les 2 vis en la tirant vers le bas.

**GB**: Bore two 6 mm-large holes spaced 70 mm apart. Put two pegs in and place in two screws (3.5 mm Ø and 25 mm long) without tightening them. Place the fixations on the screws.

**D**: Im Abstand von 70 mm zwei 6 mm große Löcher in die Wand bohren. Zwei Dübel einstecken und dann zwei Schrauben (Durchmesser 3,5 mm, Länge 25 mm) eindrehen, ohne sie Apparats einstecken.

**I**: Effettuare due fori da 6 mm ad una distanza di 70 mm l'uno dall'altro. Inserire due caviglie, quindi due viti (da 3,5 mm Ø e 25 mm di lunghezza) senza stringerle. Posizionare il cavo nell'apposito spazio nella parte posteriore dell'apparecchio, quindi sulle viti.

**NL**: Boor twee gaten met een diameter van 6 mm en met een tussenafstand van 70 mm. Plaats twee pluggen en twee schroeven (Ø van 3,5 mm en 25 mm lengte) zonder te vast aan te draaien. Plaats het snoer in de gleuf die zich onder het toestel bevindt.

**ES**: Perfore dos orificios de 6 mm a una distancia de 70 mm. Coloque dos tacos y dos tornillos (diámetro 3,5 mm y 25 mm de largo) sin apretarlos. Coloque el cable en la ranura situada bajo el teléfono y cuélguelo en los tornillos.

**PT**: Perfurar dois orificios de 6 mm de diâmetro, espaçados de 70 mm. Inserir duas buchas e dois parafusos (3,5 mm de diâmetro e 25 mm de comprimento) sem apertar até o fim. Fixar o cordão na ranhura existente sob o telefone e prender o telefone nos parafusos.

### FRANCAIS

Pour rappeler le dernier numéro composé (Bis) : Dérochez + .

Tant que l'appui est maintenu sur cette touche, votre correspondant ne peut vous entendre.

Pour le volume de la sonnerie : faible / moyen / fort.

Pour sélectionner la mélodie de sonnerie.

La lampe clignote à l'arrivée d'un appel.

Pour insérer une Pause dans la composition d'un numéro. Cette Pause est mémorisée dans le rappel du dernier numéro composé (Bis).

Touches de fonction permettant l'accès à des services supplémentaires. (se renseigner auprès de l'opérateur et de l'installateur).

Pour changer la configuration de votre poste, enlevez la trappe située sous la base.

Choix du type de numérotation (DC/FV).

Adaptation du rappel d'enregistreur (Touche R).



Pour nettoyer votre poste, utilisez un chiffon légèrement humidifié; n'employez ni solvant (alcool, trichloréthylène, acétone, ...) ni sprays divers, ils risquent d'endommager le poste.

### PRECAUTIONS D'EMPLOI / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Attention, ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il est toutefois possible de se servir d'un chiffon légèrement humide pour nettoyer le poste.
- En cas d'orage, il est recommandé de ne pas se servir du téléphone.
- Les téléphones **TEMPORIS 150** sont destinés à émettre et recevoir des communications téléphoniques et à être raccordés au réseau de télécommunications public ou privé français.
- Ce produit est conçu pour être connecté à une ligne téléphonique analogique de classe TRT3 (tension de réseau de télécommunications) au sens de la norme EN60950.

### GARANTIE

Nous vous rappelons que le téléphone **TEMPORIS 150** est un équipement agréé conformément à la réglementation européenne, attesté par le marquage CE.

Vous bénéficiez d'une garantie légale sur ce produit et pour toute information relative à cette garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Indépendamment de la garantie légale dont le produit bénéficie, le revendeur garantit la conformité des produits à leurs spécifications techniques pendant une durée de douze (12) mois, pièces et main-d'oeuvre, à compter de la date figurant sur la preuve d'achat du produit.

Il vous appartient donc de conserver votre facture précisant la date d'achat du produit et le nom du revendeur. Néanmoins, si la garantie légale en vigueur dans votre pays excède douze (12) mois, la garantie légale est alors seule applicable. La pièce ou le produit non conforme sera réparé ou remplacé sans frais, par une pièce ou un produit identique ou au moins équivalent en termes de fonctionnalité et de performance. Si la réparation ou le remplacement s'avéraient impossibles, le produit vous serait remboursé.

Le produit ou la pièce de rechange, qui peuvent être neufs ou reconditionnés, sont garantis soit pour une période de trois mois à compter de la réparation, soit jusqu'à la fin de la période de garantie initiale si cette dernière est supérieure à trois mois. Toute pièce ou produit renvoyé et remplacé devient la propriété du constructeur.

Toutefois, la présente garantie est exclue dans les cas suivants :

- une installation ou une utilisation non conforme aux instructions figurant dans ce guide ;
- un mauvais branchement ou une utilisation anormale du produit, notamment avec des accessoires non prévus à cet effet ;
- une usure normale ;
- le non-respect des normes techniques et de sécurité en vigueur dans la zone géographique d'utilisation ;
- produits ayant subi un choc ou une chute ;
- produits détériorés par la foudre, une surtension électrique, une source de chaleur ou ses rayonnements, un dégât des eaux, l'exposition à des conditions d'humidité excessive, ou toute autre cause extérieure au produit ;
- un entretien défectueux, une négligence ;
- une intervention, une modification ou une réparation effectuée par une personne non agréée par le constructeur ou le revendeur.

SOUS RESERVE DES DISPOSITIONS LEGALES, TOUTES GARANTIES AUTRES QUE CELLES DECRITES AUX PRESENTES SONT EXPRESSEMENT EXCLUES.

### Déclaration de conformité

Par la présente, Thomson Telecom déclare que l'appareil **TEMPORIS 150** est conforme aux dispositions de la directive 1999/5/CE du parlement européen concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication.



**DECLARATION OF CONFORMITY CE**  
conformément aux dispositions de la directive 1999/5/CE du parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité :

**THOMSON TELECOM**  
Dont l'établissement principal est  
46, quai A. Le Gallo  
92648 BOULOGNE cedex  
France

Certifie que

le produit Alcatel Temporis 150 Pro est conforme aux normes et autres documents normatifs suivants :

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1 (2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2(2003)

Cette conformité s'entend pour autant que le produit pour lequel elle est donnée est installé et utilisé suivant les instructions fournies dans le manuel d'utilisation.

Boulogne, le 1 septembre 2005

José Luis CASADO  
Head of WW Telephony Telecom R&D

### ENGLISH

To redial the last number dialled pick up the handset and press .

If you want to cut off the microphone during a conversation, press this key. As long as it is pressed, the other party cannot hear you.

Adjust the ringing volume : low / mid / high.

For ringer melody selection.

The lamp flashes during incoming ringing.

While dialling a number this key inserts a pause, which will also be stored in the Redial memory.

These keys give access to additional services offered by your network operator. For more information contact your network operator.

To change the subset configuration, remove the window located under the phone as shown in the diagram :

Dialling mode selection (Pulse / Tone)

Recall function adjustment (R key)



For cleaning your set, use only a damp cloth; do not use solvents (alcohol, trichloroethylene, acetone...) and sprays which may damage your set.

### PRECAUTIONS OF USE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Caution: never let your telephone set come into contact with water. You may, however, use a damp cloth to clean your telephone.
- During storms, you are advised not to use the telephone.
- The **TEMPORIS 150** telephone is designed for making and receiving telephone calls and for connection to a private or public service telephone network.
- Appliance designed for connection to a TNV3-class analogue telephone line as defined in European safety standard EN60950.

### GUARANTEE

Your **TEMPORIS 150** telephones are approved in conformity with European regulations, as attested by the CE mark.

You are covered by a legal guarantee on this product. For all information concerning this guarantee, please contact your reseller.

Regardless of the legal warranty covering the product, the reseller guarantees conformity of the products with their technical specifications for a period of twelve (12) months, parts and labour, starting from the date appearing on the proof of purchase of the product. You should therefore retain your invoice or till receipt specifying the date of purchase of the product and the name of the reseller. However, if the legal warranty applicable in your country exceeds twelve (12) months, then the legal warranty alone applies. The non-conforming part or product will be repaired or replaced free of charge, by an identical part or product, or one at least equivalent in terms of functionality and performance. If it proves impossible to repair or replace the item, the product will be reimbursed.

The spare product or part, which may be either new or reconditioned, is guaranteed either for three months from the date of repair or until the end of the initial warranty period, whichever is the longer. All parts or products returned and replaced become the property of the manufacturer.

However, this warranty does not apply in the following cases:

- installation or use in a way that fails to comply with the instructions contained in this guide;
- incorrect connection or non-standard use of the product, notably with accessories not designed for the purpose;
- normal wear and tear;
- failure to comply with the technical and safety standards prevailing in the state or country of use;
- devices subjected to shocks or falls;
- devices damaged by lightning, voltage surge, heat sources or radiation therefrom, water, exposure to excessive humidity, or any other cause external to the product itself;
- negligence or poor maintenance;
- maintenance, modification or repair of the product by persons not authorised by the manufacturer or reseller.

SUBJECT TO LEGAL PROVISIONS, ALL WARRANTIES OTHER THAN THOSE DESCRIBED HEREIN ARE EXPRESSLY EXCLUDED.

### Declaration of conformity

The terminal is compliant with the requirements of European directive 1999/5/CE concerning radio equipment and telecommunications terminal equipment.



**DECLARATION OF CONFORMITY**  
According to the disposition of the directive 1999/5/CE of the European parliament and of the council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity :

We **THOMSON TELECOM**  
46, quai A. Le Gallo  
92648 BOULOGNE cedex  
France

declare under our sole responsibility that the product Alcatel Temporis 150 Pro

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) provided that it is installed, maintained and used in the application for which it is made, with respect of the "professional practices" relevant installation standards and manufacturer's instructions :

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1 (2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2(2003)

Boulogne, the 01<sup>st</sup> of September 2005

José Luis CASADO  
Head of WW Telephony Telecom R&D

### DEUTSCH

Wiederholung der zuletzt gewählten Nummer: Den Hörer abnehmen + .

Stummschalten: Die Stummschalt-Taste drücken. Während Ihr Gesprächspartner wartet, kann er Sie jetzt nicht mehr hören.

Ermöglicht, die Lautstärke des Ruftons einzustellen: leise / mittel / laut.

Für die Auswahl der Rufton-Melodie.

Diese Lampe blinkt im gleichen Rhythmus wie der Rufton, wenn Sie angerufen werden.

Zum Einfügen einer Pause, wenn eine Nummer gewählt wird. Diese Pause wird in der zuletzt gewählten Nummer (Wahlwiederholung) gespeichert.

Diese Funktionstasten geben Ihnen Zugang zu Zusatzdiensten. Informationen darüber erhalten Sie bei Ihrem Netzbetreiber.

Um die Konfiguration Ihres Apparates zu ändern, entfernen Sie das Fenster unter dem Hörer (siehe Abbildung):

Wahl des Wahlverfahrens (Impulswahl/Tonwahl).

Anpassung der Rückruftaste (R-Taste).



Reinigen Sie den Apparat mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel (Alkohol, Trichlorethylen, Aceton; K) oder Sprays. Der Apparat könnte beschädigt werden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN / TECHNISCHE DATEN

- Achtung: Bringen Sie Ihr Telefon niemals mit Wasser im Kontakt. Sie können das Gerät jedoch mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Vermeiden Sie die Verwendung Ihres Telefons bei Gewitter.
- Das Telefon **TEMPORIS 150** ist für den Ein- und Ausgang von Telefongesprächen und den Anschluss an das öffentliche oder private Telefonnetz in Deutschland bestimmt.
- Dieses Produkt ist gemäß der Norm EN60950 für den Anschluss an eine analoge Telefonleitung der Klasse TNV3 konzipiert.

### GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG

Das **TEMPORIS 150**-Telefon ist nach den europäischen Bestimmungen zugelassen und hat die CE-Markierung erhalten.

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle. Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Händler für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis) eine Hersteller-garantie für die Übereinstimmung der Produkte mit ihren technischen Spezifikationen.

Sie müssen also den Kaufbeleg (Quittung) mit dem Namen der Verkaufsstelle sorgfältig aufbewahren. Wenn die gesetzlich verankerte Gewährleistung in Ihrem Land jedoch zwölf (12) Monate überschreitet, ist nur diese gesetzlich verankerte Gewährleistung rechtsgültig. Ein nicht conformes Teil oder Produkt wird kostenlos repariert oder durch ein conformes Teil oder Produkt ersetzt, bzw. durch ein Teil oder Produkt, das dem gekauften im Hinblick auf Funktion und Leistungsfähigkeit entspricht. Wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht möglich ist, wird der Kaufpreis zurückerstattet.

Für das ersetzte Produkt oder Teil, das entweder neu oder aufgearbeitet sein kann, wird entweder ein Zeitraum von 3 Monaten ab dem Reparatur-/Austauschdatum oder bis zum Ende des verbleibenden Garantiezeitraums gewährleistet, wenn dieser länger als 3 Monate ist. Eingesendete und ersetzte Teile oder Produkte werden Eigentum des Herstellers.

In folgenden Fällen ist die vorliegende Garantie/Gewährleistung jedoch ausgeschlossen:

- Installation oder Verwendung, die den Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht entspricht;
- Fehlerhafter Anschluss oder abnormale Verwendung des Produkts, insbesondere mit Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet ist;
- Normaler Verschleiß;
- Nicht-Einhaltung der technischen Normen und der Sicherheitsbestimmungen, die in der geografischen Zone gelten, in der das Telefon benutzt wird;
- Produkte, die heruntergefallen sind oder Stößen ausgesetzt wurden;
- Schäden durch Blitzschlag, Überspannungen, eine Wärmequelle oder dessen Ausstrahlungen, Wasserschäden, zu hohe Feuchtigkeit und jede andere produktexterne Ursache;
- Falsche Wartung, Nachlässigkeit;
- Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen des Geräts, die von einer Person ausgeführt wurden, welche vom Hersteller oder der Verkaufsstelle nicht dazu berechtigt wurde.

VORBEHALTLICH DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN, GELTEN KEINE ANDEREN ALS DIE HIER GENANNTEN GARANTIE-/GEWÄHRLEISTUNGS-BEDINGUNGEN.

### Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Europarats vom 9. Mai 1999 über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen.



**THOMSON TELECOM**  
46, quai A. Le Gallo  
92648 BOULOGNE cedex  
France

erklären hiermit, dass das Produkt

ii Alcatel Temporis 150 Pro

den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen entspricht. Die Konformität mit den Anforderungen dieser Richtlinien und Normen ist gegeben, sofern das Produkt gemäß den für Telekommunikations-einrichtungen gültigen Praktiken installiert, betrieben wird und die Hersteller-Anweisungen beachtet werden.

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1 (2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1 (2001) + A2(2003)

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Aninerkennung ihrer Konformität.

Boulogne, den 1 September 2005

José Luis CASADO  
Head of WW Telephony Telecom R&D

### AMBIENTE



Il telefono che avete acquistato, oltre alle pile e alle batterie usate eventualmente contenute nel telefono, non devono essere gettati nella spazzatura. Dovete consegnarli al vostro rivenditore in caso di sostituzione o depositarli in un centro di recupero riservato appositamente a questo scopo.

### ENVIRONMENT



The telephone you have purchased, as well as any used batteries or battery cells, must not be disposed of with household waste. You should return these to your distributor if they are to be replaced or dispose of them in an approved recycling centre.